

# 2023年词典翻译软件哪个好 翻译工作的个人心得体会总结(大全5篇)

在日常学习、工作或生活中，大家总少不了接触作文或者范文吧，通过文章可以把我们那些零零散散的思想，聚集在一块。范文书写有哪些要求呢？我们怎样才能写好一篇范文呢？这里我整理了一些优秀的范文，希望对大家有所帮助，下面我们就来了解一下吧。

## 词典翻译软件哪个好篇一

这份工作的老板是我以前的一位老师，由于有一定的人际关系，他承担了社科院关于专利摘要汉译英的工作。他在校外专门租了一个屋子，配了几台电脑，然后招了一些大四快毕业的相关专业的学生为他做全职翻译，也就是按照正常工作时间，一天干八小时。为了充分利用晚上的时间，他在校内的广告栏里贴出了海报，招半专职人员，每天的工作时间为晚上6：30开始，下班时间要看完成的速度和数量。我就是看了海报后与其他三十多个同学一起去应聘的。选拔很简单，先填一下个人的简单情况，然后由老师给我们应聘者每人发一封邮件，邮件内容为二篇翻译原文，要我们利用现有知识翻译过来(当然有参考范文)，完成后给他发回去，根据我们回复情况确定最终人选。

得到邮件后，我用了一个下午的时间将之翻译完成，在晚上便给老师回复了。很幸运，我在周六的时候接到了老师的电话，成了最初13名被录取者中的一员！当天下午，我们即与老师一起到了工作地点，然后他对我们进行了相关培训，就像我们在学习一门新的知识一样。慢慢地，等我们有了一定的基础过后，他便给我们发活儿，正式开始工作。

由于各方面的原因，工作开始过后，陆续有同学退出，从最初的13人减少到了半个月后的8人。考虑到本专业有许多东西

要学，而且自己也不太适应那里的工作环境，因此我也在四月底离开了，自己的正式工作时间为3月8日到4月30日。

工作的具体流程是这样的：每天晚上我们到那里的时候，已经有当天要完成的工作保存在各自的工作文件夹里，我们每个人的工作数量相同，这样便于修改。接着我们便动手翻译，一般持续时间为3个小时左右，期间可以讨论。然后大家都完成之后，小组的成员便开始相互修改。这一步是非常重要的，因为由于工作量大、时间短，难免会有问题，而且一定会有问题，相互修改可以减少错误。即使是修改之后，抽查人员还是会发现问题。我们一般是工作到10：30左右，每晚都由其中一人最后锁门并保存好钥匙。

第一，学习力是最重要的。虽然我已经学了这么多年英语了，而且也过了四、六级，但要完成此份翻译工作，还得重头学起。我们根本不用抱怨在学校里没有学到什么知识，也不用为自己所取得的成绩而沾沾自喜。要是不学的话，任何人都落后的。

第二，态度决定一切。做任何事情都必须有一个好的态度。就像在做翻译的过程中，有时自己一走神或是在想别的东西，就很容易犯那种非常低级的错误。把态度端正了，在一定程度上也就成功了一半。

第三，要时时为他人着想。在以后的工作中，团队是一个核心，任何人在团队中只是充当一个配角。千万不要以自我为中心，要时刻准备为团队的共同目标服务。就像你一个人把翻译做完了，而其他的人还在继续，那么你就必须等，大家共同完成才是最重要的。

第四，必须要学会忍受。在团队工作的过程中，小组成员之间难免会有摩擦，那么如何不伤了大家之间的和气，就要看个人的为人处事的方式了。一切都必须从长远考虑，千万不能鼠目寸光，“退一步海阔天空”。

第五，还必须接受现实的不公。这个我觉得自己的感受还是比较深的。因为后来8个人中，就我一个男生，所以就意味着有许多体力活，如买蚊香(因为到了晚上那里的蚊子就很多)、扫地等就得有我来代劳。甚至，连分配翻译任务时，我的文章也明显地比她们的要难。这个世上没有绝对的公平存在，只要以积极的态度面对就可以了。

在大学里要学的东西太多了，但不是每一样都对自己有帮助，如果有效地利用有限的时间来学到更多的知识便是我们来此的目的。通过这一个多月的工作，我觉得自己学到了许多学习、生活方面的“小常识”，那是整天关在教室里学习所得不到的。相信此次工作经历能让我在以后偶尔回忆起来，仍觉得受益匪浅。“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”，纵使前进道路上有千难万险，我仍会积极地去面对！

## 词典翻译软件哪个好篇二

在年后的日子，为了能充分将所学的知识转化为工作能力，为了能更好地了解自我，锻炼自身的社会活动能力，了解社会现实，为明年毕业、就业做好准备。今年暑期我在南阳金牛电器有限公司进行了为期三周的实习。

南阳金牛电气有限公司成立于20xx年，总投资20xx万元，占地面积20000平方米，河南省高新技术企业，专业生产防雷避雷电气产品，产品主要有金属氧化物电阻片、氧化锌避雷器、高能电阻器、压敏电阻器、跌落式熔断器、复合绝缘子、隔离开关等。

从2月7日到2月26日，我进行了为其3周的实习，每天早上8点钟上班，开始了一天忙碌的工作，中午有一个小时的午休，下午5点整下班。实习期间主要负责翻译资料填写表格。

我与其他两位同学一起来到公司实习，我们三人组每天早上基本上都能够提前10分钟到达公司。在工作时间认真完成工

作;在休息时间与公司的人员多沟通交流，通过一周的实习，我基本上适应了公司的环境。而公司人员都非常支持我们的工作，提供了忠实的意见与宝贵的机会来提升锻炼我们的能力，而正是这些信任给了我们进步的压力与动力，让我们有了紧迫感。

我被分到了人力资源部，第一天就接到了翻译“sgs的焊工资格认证书的任务”，这对我来说是一个艰巨的任务，因为里面的专业术语太多，而且很多是缩略语，需要到网上查阅大量的资料才能确定如何翻译。而且有些词是有两种意义的，例如“na”它一方面可以表示“无”，另外也可以表示“国家级的”，两种意思差别巨大，而且无上下文可以联系进行判断。最终，在翻阅大量资料后，我确定na是无的意思。所以我觉得要更优质、更高效地完成工作必要的工具书是不可或缺的。

因此我充分意识到了，虽然在学校里学了很多英语单词掌握了英语语法与常用术语，但是对专业英语词汇以及用法却知之甚少，所以工作之余要下很大的功夫熟悉这方面的术语并且向朋友借了一本专业翻译词典。

我们工作的时候应该认真仔细，要知道稍微的疏忽可能会给公司带来巨大的损失。所以工作的时候尽量与别人合作。例如，翻译工作，难免会发生错误，所以我会请别人校正，以保证准确无误的完成工作。

作为一名实习生我们首先要端正心态，心态决定这我们的工作状态，不要认为“我们还是学校的学生”，就可以做好做坏无所谓，上班可以迟到，有事没事可以经常请假。应该把自己看成该单位的试用期员工，这样有利于我们未来的就业，达到实习目的。

## 词典翻译软件哪个好篇三

历经10周的时间，终于将这翻译搞定，其中各种艰辛无以言表，但是既然是心得体会，我想有必须写下，来表达我这过程中的一些体会。

说实话，翻译挺难的，在这过程中很多时候会出现中式的翻译，反复查找，反复纠正，很烦人。不过，在这其中，我也学会了很多词汇和句子，对自己挺有用的。下面就说下我对这文献的体会。

无可否认，这样的实践是有着积极的意义的，虽然各地建设生态城的背景和动机会有所差别。目前生态城建设的进度不一，水平也是良莠不齐。将来这些生态城有的可能成功，有的可能失败，但作为一项开拓性、探索性的事业来讲，失败具有与成功一样的意义与价值。

生态城从本质上来讲，就是一座能够与自然生态环境和谐共生的城市。建设生态城的实践，就是要创造这样一座城市的范例，破解高强度城市开发与自然生态环境保护相冲突的难题，以供未来更大规模的城市建设或城市更新借鉴。作为成功的生态城建设实践，首先其理念、方法、途径必须具有可操作性。城市是全社会参与建设的复杂的超级综合体，生态城在很多方面必须对传统的城市建设理念、手段进行创新，这些创新必须能够得到城市主要建设参与主体的普遍认同和自觉的实施，这样才有成功的可能，才是可实现的城市方案，停留在大脑或纸面上的，或通过行政命令强制推行的生态城是没有意义的。其次城市环境要有明显的可感知性。生态城必须能够使在其中生活、工作的人们明显的感受到与传统城市的那种差别，这种差别包括更好的与自然的亲近感，天更蓝了、水更清了、各种小动物更多了；更舒适的交通环境，交通不拥堵了，出行更加舒适惬意；有更低的生活成本，减少对外部资源的依赖，实现更多的自给。

以上就是我对生态低碳城市的一些体会，同时我从翻译中学到很多有关这方面的东西，我希望我以后会阅读更多的英文文献，来丰富和充实自己。

## 词典翻译软件哪个好篇四

20xx年的x月xx日到x月xx日，这短短的四周，是我次学习当老师的教学实习周。在这段时间，我收获了很多，也成长了很多。近一个月的实习，让我体会到当老师的乐趣。当了十几年学生，次转换了角色，以一名老师的身份去实习、去体验，任务不同了，视角不同了，因此感受也不同了。

前两周我们以听课为主，为了能更好的适应学生教育环境，我们认真听课，记好笔记，并即时和指导老师沟通，反复推敲老师教案，认真熟悉教材。

第一类：存在严重的单词拼写问题，很多同学也分不清词性。

第二类：句子结构不清晰，时态使用错误，而且喜欢用中文思维进行写作。

第三类：不注意标点的使用，随意乱点的现象很严重。

第四类：学生态度问题。这一类学生大多字迹潦草，不认真对待作业。

经过两周的听课，第三周，我们便开始准备教案，为讲课作准备。指导老师指导我们写教案，给我们建议。第四周的周一早上，我们进行了次试讲。虽然试讲并不正式，可是讲课的过程中依然会暴露很多缺点。结束之后，郑老师说我的构思很好，同时也给我提了很多宝贵的建议。我认真听着，积极总结，并及时予以修改。周二晚上，郑老师又抽出宝贵的时间，听我们又试讲了一次。这一次，老师又给我们提了意

见，并让我周三正式上讲台。

于是，5月6日，周三下午，我次正式登上了讲台。上课前我感到非常紧张，紧张的介绍完自己，深呼吸了好几次，终于调整好了自己的情绪，开始讲起课来。我按照我的计划逐步进行着内容，同学们也很配合，他们的积极参与让课堂十分有趣。我便充分放松了自己，大胆的讲起课来。最后，由于时间没有把握好，准备的内容并没有讲完。课后，郑老师评价说我讲的挺好，我的搭档也说挺好。这无疑是给了我极大的自信。他们也给了我很多建议。所以回来之后，我又对讲课内容进行改进。5月7日，周四下午，我又讲了两节课，正所谓，熟能生巧，这次，明显没有次那么紧张了，并且在时间的把握上，内容上，都有很大的进步。学生依旧很配合。从老师和我的搭档那里，我都获益匪浅。

这三节课，让我充分体会了当老师的感觉。这种感觉很好，看着学生们对你渴望的眼神，你就会觉得你有责任把他们教好。

通过这次实习，我还总结了几点关于教育的建议，具体如下：

点，兴趣对于一个学生来说是至关重要的。必须把学生的学习兴趣调动起来，使他们在快乐中主动学习。课堂只要是以学生为主，充分调动他们学习的主动性和积极性，由“要我学”转化为“我要学”的教学方式。

第二点，老师要有耐心，才能把学生的缺点纠正过来。而且老师要想方设法创设民主和谐的教学气氛，在教学活动中建立平等的师生关系，把自己当成活动中的一员。

第三点，要注重鼓励学生。他们得到老师的赞扬，积极性提高了，课堂气氛活跃了，就会起到很好的教学效果。

第四点，学生对讲课的内容反映不一，所以要注重跟同学们

的交流，明白他们究竟所需求的什么。

从这次实习中我明白到，备课在上好一节课的重要性，因此，我也对老师这个职业有了更深的理解。真正的教师都具有高尚的师德和勇于奉献的精神品质，他们就是一群辛勤的小蜜蜂，为国家的建设打造坚实的基石。这次实习也使我学到了许多书本上没有的东西，让我找到了缺点和不足，让我增长了各方面的能力，是我人生中最有意义的一次活动。在以后的人生道路上我不会像以前那样胆怯。因为在这次实习中我变得勇敢，成熟了。在以后的人生道路上，我也会时刻铭记着这段如歌岁月，激励自己努力前进。

## 一. 实习目的

为了使自己更加深入了解英语在社会和实际工作中的应用，丰富已学过的专业课内容，培养理论联系实际的能力，提高在语言应用中分析问题及解决实际问题的能力。为了更好地完成毕业论文打下基础，为了以后工作的顺利进行。通过实习，还应了解英语在外贸，及涉外和服务行业中的重要地位，了解和积累更多的实践经验，培养热爱专业，献身国家建设的思想。我们使用相关专业课教材，及实习单位提供的相关材料通过参与一个完整的笔译过程(资料, 情报翻译)或口译过程(涉外接待, 贸易谈判等)，使自己掌握和提高熟练使用英语的技能。

## 实习单位的介绍：

翻译公司是本市唯一的一家经工商局审批注册的专为国内外各机构和个人提供专业翻译服务的企业。拥有各行业的专业翻译人员、高级审译顾问、外籍专家、审译人员、留学回国人员等组成的优秀工作团队。本公司坚持“以人为本”的指导思想，本着“团结拼搏, 勇创一流”的精神，恪守“追求卓越 挑战极限”的原则，积极为焦作地区的经济、文化和对外交流与发展，作出我们应有的贡献。公司长期对外承接的翻



译服务有：英、日、法、俄、德、韩、蒙、越南、阿拉伯、西班牙、意大利，等近40种语种与汉语不同形式的笔译，陪同口译，交替传译，同声传译等业务。涉及机械、化工、汽车、金融、文学等各个领域。我们实行的是“翻译—副译—审—总译审”的三级质量管理体系。合理的翻译运作流程、严格的质量控制体系、独特的译员审核标准以及完善的跟踪回访服务是我们优质翻译的保证。我们始终信守诚实做人，踏实做事的原则。秉承“竭诚为客户服务”的宗旨，用我们的辛勤工作换来沟通无限和您的微笑。

## 二. 翻译过程的基本环节与具体要求

(一) 实际翻译程序可以归纳如下：

6. 译文送交三审审阅。

(二) 汉译英的具体要求：

1. 符合写作的一切规则

a) 格式要求

i. 拼写正确

ii. 标点正确(英语中不用汉语标点：英语无顿号、逗号是圆点，所有符号语汉语大小不同；逗号后面有空格，前面没有；英语标点和汉语没有必然对应关系)

b) 语法要求

i. 注意每个名词的单复数是否正确

ii. 注意时态是否正确

iii. 人称和数是否照应

c) 词和句子的要求

i. 每个单词的意思准确、符合上下文需要

ii. 每个单词的搭配符合英语习惯

iii. 每个动词的句型符合英语习惯

iv. 每个介词的用法符合英语习惯

翻译的三个基本要求是“信”、“达”、“雅”。“信”要求忠实原文的内容和每个句子的含义，用现代汉语字字落实、句句落实直译出来，不得随意地增减内容。“达”要求翻译出的现代文要表意明确、语言通顺、语气不走样。“雅”要求用简明、优美、富有文采的现代汉语把原文的内容、形式及风格准确地表达出来。

(三) 在翻译中遇到的困难及其分析：

基于翻译的具体要求，我还不能完全达到这种水平，虽然可以句句落实直译出来，做到不随意增减内容，但却做不到“达”的要求，翻译出的材料表意不明确，译不出原材料的那种语气，“雅”的要求更是离的太远，还有涉及到专业性的材料就会觉得一头雾水，不知从何下手，此翻彼翻都觉得不太贴切。

“一个英语专业8级的大学毕业生，语法结构错误百出，认为‘小康’就是‘富有’，译文做成中英文字符的简单对应……”说起前两天来应聘翻译职位的一位大学毕业生的表现，北京一家翻译公司的负责人直摇头。其实，考试的题目并不是很难——一段关于“我国实行按劳分配制度，允许和支持一部分人通过诚实劳动先富起来”的100字左右的中译英

试题。这家翻译公司的负责人说，像这样拿着英语专业8级证书，却当不了合格翻译的大学毕业生，并非极端个别的例子。现在合格的翻译太少了。

伴随着中国加入世贸组织，对外交流的日益频繁，翻译人才的缺口越来越大。业内专家表示，翻译市场巨大，合格翻译人才紧缺，学了外语就能当翻译的老观念该改一改了。

这则消息正说明了一个现实问题，我深有体会，我们在工作中翻译用词不准确，专业领域背景知识缺乏，写作水平又差，真觉得不能胜任翻译工作。把“数控发电机”译成“数字化发电机”，把“保税仓库”译为“保证税收的仓库”，这样的例子比比皆是。由于历史背景和专有名词的缺乏，单纯从字面意思出发，把“五四运动”中的“运动”直译为“sport”(即体育运动)，这样的笑话也出了不少。由于自己的中文基础不扎实，词汇变化少，语言贫乏，翻译出来的东西语言不通顺。外语的学习则是从认知语言学起，我们掌握了大量的词汇、语法后，再串成句子连成段落。老师在讲述外语的过程中不可能一篇文章或一段话地讲解，学习效果很不地道。学完外语专业只能表示具备翻译行为，而并不具备职业翻译能力。换句话说，学完外语专业不是就能做翻译了。本科生在大学学习阶段，大多没有接触过系统的翻译课程训练，即使有翻译课程也是在大三下学期或大四才开课。没有平时的训练怎么能成为合格的翻译呢？由于高等教育的日益普及，本科教育已不是终端教育。学生在本科阶段主要打好语言基础，在研究生阶段进行集中翻译学习培训。专家普遍认为，要成为一名合格的翻译，需要在本科毕业后，用2至3年进行专门的翻译课程学习，在工作中磨练若干年，并学习相关的专业知识和术语等。

1. 扎实的语言基本功。一名优秀的译员应具备良好的英语修养和扎实的汉语基本功，掌握英汉两种语言的特点和互译规律，拥有快速、准确地遣词造句的能力。译员要有良好的语音基本功，掌握英汉两种语言基础，敏锐的听力，超常的词

汇量，良好的语感，灵活的表达能力以及广阔语言文化背景知识。需要特别强调的是译员的听力理解能力，他是口译成败的一个关键因素，也是一名译员的综合语言和知识水平的反映。

2. 广博的知识面。译员光有扎实的语言基本功是远远不够的。常常有译员因缺乏主题知识或百科知识而出现“卡壳”的现象。译员的接触面很广，接待的对象在职业、年龄、身份、阶层、志趣、爱好、生活习惯、民族性格、社会习俗、宗教信仰等方面都会有很大的差异，随时随地都有可能遇到各种话题。因此，译员必须掌握丰富全面的百科知识，例如专业常识、社会常识、法规政策常识、国际常识以及背景知识、国情地情、风土人情、名胜古迹、花草树木、昆虫动物等百科知识，拥有较高的文化修养，能上知天文、下通地理、博古通今，并熟悉各行各业，努力做一个“杂家”或“万事通”。

3. 出众的记忆力。译员需要有非凡的记忆力，这一点是由口译工作的特点所决定的。首先，译员在口译过程中不可能有机会查阅词典和工具书，或请教别人，因此，译员必须记住大量的词汇(包括专业词汇)、成语、典故和缩略词等。其次，译员要把讲话人所讲的内容准确详尽地用另一种语言表达出来，也必须有相当好的记忆力。

4. 口齿要清楚。

5. 严谨的工作作风。

6. 良好的心理素质。

四. 实习收获及总结：

经过为期两个月的实习，我学到很多东西知道了翻译的具体过程和基本要求，了解到自己不足的地方，清楚了自己应向

哪个方面努力。在实习期间从事大量中英文文字翻译，例如各种出国证明书(出生证明，亲属证明，成绩单等)，合同，财务报表，公司章程及法律文件。以后，我在学习上应理论联系实际，从点到面的全面学习，避免拿以前应付考试的态度来学习;在工作中应该实事求是，细心认真的独立完成自己的工作，并要培养与人协作的精神;在生活中就我个人而言应学会更好的与人相处和沟通，即将离开学校走入社会，我必须更好的完善自己的性格。

共2页，当前第2页12

## 词典翻译软件哪个好篇五

获悉全球俄语笔译文学翻译大赛的相关讯息后，我就决定要参加这次比赛，对于广大的俄语学子来说，这是一次不可多得的展现自己的机会。

20\_年三月份我满怀激动地开始了自己的第一次文学翻译之旅，首先通读全文，排查生词，再根据文章上下文从我的脑子里搜刮合适的词句来表达原作者的意思。在这期间要考虑到中俄文化差异，熟语谚语中俄采用的不同形象等问题。原来我一直不喜欢读翻译文学，因为总是觉得怪异，文字，表达通过翻译后变得不那么行云流水。自己翻译了之后才知道翻译的苦!

大概四月份我完成了我的初稿，我恬不知耻地以为自己翻译得还不错，于是甚至都没有校对重读就发给了敬爱的华老师，当时华老师正在西伯利亚学习进修，百忙之中抽空帮我修改了译文，委婉地质疑了我的中文水平并要求我仔细斟酌后修改译文，我经过两个星期的修改后，又进行了一次大胆尝试——我再一次把译文发给了华老师，华老师再一次对我的中文水平表示担忧。于是至今我也没敢把译文发给华老师，而是向我在俄罗斯的阅读老师伊琳娜寻求帮助，老师非常认真热心地帮助了我，她用俄语给我解释了文章的风格和主旨，

大晚上的还在帮我操心我的翻译，如果不是这两个老师，我觉得我不会在这一次翻译中了解到翻译的艰辛，不论何种翻译都需要大量的准备，不能浮躁，要静下心来体会，尝试和作者建立起思想的桥梁。

不论最后结果如何，在翻译的过程中很开心能有这两位负责、博学、专业能力强的老师的帮助，我觉得我收获到了一些不一样的东西，并且开始享受翻译的过程，这些比拿奖还要让我满心欢喜！